

Warszawa, dnia 01.06.2026 r.

Żydowski Instytut Historyczny im. Emanuela Ringelbluma

ul. Tłomackie 3/5

00-090 Warszawa

(Nazwa i adres Wykonawcy)

ZAPYTANIE OFERTOWE

dotyczące zamówienia, którego wartość jest niższa od kwoty 170 000 złotych netto

Żydowski Instytut Historyczny im. Emanuela Ringelbluma zwraca się z zapytaniem ofertowym dotyczącym

Realizacji zamówienia pod nazwą: „**Redakcja językowa oraz korekta tekstów „Kwartalnika Historii Żydów” w języku angielskim**”

1. Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usług korekty językowej (proofreading) oraz redakcji językowej (copyediting) tekstów naukowych w języku angielskim przeznaczonych do publikacji w kwartalniku naukowym.

Zakres zamówienia obejmuje w szczególności:

- eliminację błędów ortograficznych, gramatycznych, interpunkcyjnych i typograficznych,
- redakcję językową obejmującą poprawę stylu, składni, spójności i klarowności wypowiedzi, z uwzględnieniem standardów akademickiego języka angielskiego,
- ujednolicanie terminologii specjalistycznej właściwej dla obszaru historii, historii Żydów oraz nauk humanistycznych,
- dostosowanie tekstów do wymogów redakcyjnych czasopisma, zgodnie z wytycznymi Zamawiającego dotyczącymi wariantu języka angielskiego (British English lub American English),
- sprawdzenie poprawności językowej i formalnej przypisów, bibliografii oraz cytowań,
- zapewnienie spójności terminologicznej i stylistycznej w obrębie całego tekstu,
- w razie potrzeby sugerowanie zmian redakcyjnych podnoszących jakość i czytelność tekstu, bez ingerencji w jego treść merytoryczną.

Zamówienie dotyczy tekstów o charakterze naukowym, w tym artykułów problemowych, recenzji oraz innych materiałów publikowanych w kwartalniku. Teksty mogą być przygotowywane przez autorów niebędących native speakerami języka angielskiego, co wymaga szczególnej dbałości o poprawność, naturalność oraz jednolitość języka.

Szacunkowa objętość materiałów objętych zamówieniem wynosi obecnie ok. 1 066 950 znaków ze spacjami, co odpowiada ok. 26,67 arkusza wydawniczego (1 arkusz wydawniczy = 40 000 znaków ze spacjami). Materiały planowane są do publikacji w trzech numerach kwartalnika w 2026 r., przy czym ich ostateczna objętość może ulec zmianie.

Przewidywana objętość poszczególnych numerów przedstawia się następująco:

- numer 2 – co najmniej ok. 13 arkuszy wydawniczych (ok. 517 850 znaków ze spacjami), z możliwością zwiększenia objętości o ok. 2 arkusze,
- numer 4 – ok. 5,6 arkusza wydawniczego,
- numer 3 – objętość pozostaje na etapie ustaleń.

Zamawiający przewiduje realizację usługi w skali całego roku w wymiarze do maksymalnie 30 arkuszy wydawniczych, podzielonych na trzy części odpowiadające kolejnym numerom kwartalnika.

Wykonawca zobowiązany będzie do wykonania usługi w terminie do 3 tygodni od dnia przekazania materiałów do danego numeru.

2. Sposób i miejsce realizacji zamówienia: Zamówienie będzie realizowane sukcesywnie w odniesieniu do kolejnych numerów kwartalnika, na podstawie materiałów przekazywanych Wykonawcy przez Zamawiającego. Materiały do redakcji będą przekazywane Wykonawcy w formie elektronicznej (pliki tekstowe, w szczególności w formacie) Wykonawca zobowiązany jest do: przekazania pierwszej wersji zredagowanych tekstów w terminie wskazanym w ofercie, liczonym od dnia otrzymania kompletu materiałów, wprowadzenia poprawek wynikających z uwag Zamawiającego w terminie do 3 dni roboczych od dnia ich przekazania, oznaczania zmian w trybie „śledzenia zmian”. Realizacja zamówienia odbywać się będzie zdalnie, przy wykorzystaniu korespondencji elektronicznej.
3. Termin realizacji zamówienia: do 10.11.2026
4. Warunki udziału w zapytaniu ofertowym (jeżeli dotyczy)

O udzielenie zamówienia mogą się ubiegać wykonawcy, którzy spełniają warunki w zakresie:

- 1) posiada co najmniej 2–3 lata doświadczenia w świadczeniu usług redakcji językowej i/lub korekty tekstów w języku angielskim,
- 2) zrealizował w tym okresie co najmniej 3–5 usług polegających na redakcji lub korekcie tekstów o charakterze naukowym lub akademickim,

5. Kryteria oceny ofert:

1) Cena – 60 %

Ocena będzie dokonywana według wzoru:

$$C = (\text{najniższa oferowana cena} / \text{cena badanej oferty}) \times 60 \text{ pkt}$$

2) **Doświadczenie** - 40%

W kryterium oceniane będzie doświadczenie Wykonawcy w zakresie liczby zrealizowanych usług redakcji językowej / korekty tekstów naukowych w języku angielskim.

Punkty w kryterium doświadczenie zostaną przyznane według następującej skali:

Liczba zredagowanych publikacji / numerów czasopism	Liczba punktów
5 publikacji	0 pkt
6–10 publikacji	10 pkt
11 i więcej publikacji	20 pkt

Na potwierdzenie doświadczenia Wykonawca przedkłada **wykaz wykonanych redakcji** (np. lista publikacji lub numerów czasopism).

Łączna liczba punktów zostanie obliczona według wzoru:

$$P = C + D$$

gdzie:

- **C – liczba punktów w kryterium cena**
- **D – liczba punktów w kryterium doświadczenie**

Za najkorzystniejszą zostanie uznana oferta, która uzyska największą łączną liczbę punktów.

6. Z postępowania o udzielenie zamówienia wyklucza się Wykonawców, w stosunku do których zachodzi którakolwiek z okoliczności wskazanych poniżej:

- a) z art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz. U. z 2023, poz. 129)

- b) w okresie 3 lat od dnia ogłoszenia postępowania nie wykonali lub nienależycie wykonali umowę zawartą z Zamawiającym, w szczególności Zamawiający wypowiedział lub odstąpił od umowy zawartej z wykonawcą z winy Wykonawcy lub naliczył kary umowne
- c) w stosunku, do którego otwarto likwidację, ogłoszono upadłość, którego aktywami zarządza likwidator lub sąd, zawarł układ z wierzycielami, którego działalność gospodarcza jest zawieszona albo znajduje się on w innej tego rodzaju sytuacji wynikającej z podobnej procedury przewidzianej w przepisach miejsca wszczęcia tej procedury;
7. Wykonawca będzie związany ofertą przez okres **30 dni**.
8. Zamawiający poprawi w ofercie Wykonawcy:
- oczywiste omyłki pisarskie i inne;
 - oczywiste omyłki rachunkowe z uwzględnieniem konsekwencji rachunkowych dokonanych poprawek;
9. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.
10. W przypadku, gdy wybór najkorzystniejszej oferty nie nastąpi przed upływem terminu związania ofertą wskazanego w ust. 7, Zamawiający przed upływem terminu związania ofertą zwróci się jednokrotnie do Wykonawców o wyrażenie zgody na przedłużenie tego terminu o wskazywany przez niego okres, nie dłuższy niż 30 dni.
11. Przedłużenie terminu związania ofertą wymaga złożenia przez Wykonawcę oświadczenia o wyrażeniu zgody na przedłużenie terminu związania ofertą.
12. Zamawiający informuje, iż po wyłonieniu oferty najkorzystniejszej zawrze z wybranym Wykonawcą umowę, której wzór stanowi załącznik nr 1 do niniejszego zapytania ofertowego.
13. W wypadku, gdy cena najkorzystniejszej oferty przekroczy możliwości finansowe Zamawiającego, zapytanie ofertowe może zostać unieważnione.
14. Zamawiający może odstąpić od zawarcia umowy, w każdym czasie bez podania przyczyn lub pozostawić zapytanie ofertowe bez rozstrzygnięcia.
15. Czynność zawarcia umowy jest czynnością odrębną od wyboru najkorzystniejszej oferty.

16. W przypadku możliwości zrealizowania wyżej wymienionego zamówienia prosimy o przesłanie oferty sporządzonej z wykorzystaniem formularza ofertowego, stanowiącego załącznik nr 2 do niniejszego zapytania, z następującymi załącznikami: wypisz wszystkie inne dokumenty jakie ma dostarczyć wykonawca poza formularzem ofertowym. wraz z Pełnomocnictwem (jeżeli dotyczy), na adres: **Żydowski Instytut Historyczny im. Emanuela Ringelbluma, ul. Tłomackie 3/5, 00-090 Warszawa** lub e-mailem na adres dstaniak@jhi.pl najpóźniej do dnia **08.06.2026** do godz.: **12:00**.

UWAGA:

Formularz ofertowy musi być podpisany przez Wykonawcę lub osobę upoważnioną do reprezentowania Wykonawcy. W przypadku ofert wysłanych mailem Zamawiający dopuszcza podpisanie oferty podpisem kwalifikowanym, zaufanym lub osobistym. Zamawiający dopuszcza także przesłanie cyfrowego odwzorowania odręcznie podpisanej oferty (skan). Zamawiający dopuszcza oferty złożone w formie dokumentowej np. w formie edytowalnego pliku bądź zamkniętej formie np. pdf dostępnego, skanu, bądź zdjęcia i niezawierające odręcznego podpisu, wysłane w formie pozwalającej na jednoznaczną identyfikację nadawcy, tj. z imiennego adresu email osoby uprawnionej do składania oświadczeń woli. W przypadku, jeżeli w imieniu wykonawcy działa pełnomocnik wymagane jest jako załącznik do oferty złożenie dokumentu pełnomocnictwa.

(podpis pracownika)

Załączniki do zapytania
ofertowego: Załącznik nr 1 –
Wzór umowy
Załącznik nr 2 – Formularz
ofertowy